Ն. 5444—1884 ՆՈՅԵՄ. 20 ՍԱՂԸ ՍԻՆԻ ՇԻՆՃԻՒ ԱԼԱՖՐ. 1884 ԴԵԿՏ. 2 ՍԱՂԸ—Նo. 5444

ԳԻՆԱԹԱՂԱՐ
Սէնէվք Մէֆիա 8
Ակը այլեդ 4
Իւչ այլեդ 2
Բօսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։

Աստղտանի Եփրատ

ԻԼԱՆԱԹ
Իլանաթըն սաթըրը 40 բարա տուր։
Գալաթատա Իրօի խան Ն°.41

40 ԲԱՐԱ. ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿՈՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ 40 ԲԱՐԱ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Բարիս 27 Նոյ.

Թօնքին սէֆէրի իչին Թալէպ օլունան 17 մէ 43 միլեօն ֆրանգտարդն Թախսիսի, մէճլիսի մէպուսանտա էքսէրիեէթի ֆէվդելատէ իլէ գապուլ օլունմուշ տուր։

Բարիս 27 Նոյ.

Վիւքէլաեա ԼէՖիէթ օլուպ օլմատըգը հաղդընտա բէյ իթասը եարընա պըրագըլմըշ տըր։

Վիւքէլա լէհինտէ էքսէրիեէթին թագրիպէն 70 բէյ օլմասը մէէմուլ տուր։

Պուքրէշ 27 Նոյ.

Մէճլիսի մէպուսանըն քիւշատընտա գրալ Թարաֆընտան գրաաթ օլունան նուֆգտա, Ռումանիանըն պիլ ճիւմէ տուէլ իլէ վէ խուսուսիյէ գումշուլարըյլա հիւսնի միւնասէպաթ իւզրէ պուլունտուզու պէեան օլունմուշ տուր։

Բարիս 29 Նոյ.

Մէմալիքի էճնէպիեէտէն խախալ ուունան զէխաեիր վէ տագիգ բուսուսունա իքի ֆրանգ զամմը մէճլիսի վիւքէլատա գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ Շիմտիեէ գատար ալթմըշ սանթիմ ախշ ու իսթիֆա օլունմագտա իտուկինտէն, պունտան սոնրա իքի ֆրանգ ալթմըշ սանթիմ բուսուսմուս իտխալիեէ ալընաճագ տըր։

Բարիս 30 Նոյ.

Զին սուլարընտա պուլունան տոնանմատան Ռիկանտի Ժինուլի նամ վաբօրուն գազանլարընան պիրի բաթլաեըպ, Թասիֆէտէն 13 նէֆէր թէլէֆ օլտուղու, ամբրալ Գուրպէ Թարաֆընտան վիրուտ իսէն պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻԱԹ

Թրապիզօն վիլաեէթի վալիլիկի, Էնգարէ վիլաեէթի վալիսի սապէգ Ա.զիզ բաշա հազրէթլէրինէ,

Էնգարէ վիլաեէթի վալիլիկի, Թրապիզօն վիլաեէթի վալիսի սապէգ Սորրի բաշա հազրէթլէրինէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

Թիճարէթ օտասը ազասընտան վէ պիրինճի սընրֆ թիւճճարտան Սերովբէ Կիւլէկեան էֆէնտիեէ իւչիւնճիւ բիւթպէտէն նիշանը Ալի Օսմանի, վէ Մկրտիչ Եսայեան էֆէնտիեէ իւչիւնճիւ բիւթպէտէն Մէճիտիեէ նիշանը իհսան պույրուլմուշ իտուկի մաէլ մէճմուներեէ տիւնքի թարիխտէ օգունմուշ տուր։

Լէվհէլճէ եազըլտըղը իւզրէ, Պէյօղլու բօլիս միւտիրի սապէգ Պահրի բաշա հազրէթլէրի, ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ հուզուրու հազրէթի Բատիշահիեէ տուխուլ չէրէֆինէ նայիլիեէթլէ, պէրայէթի զիմմէթլէրինտէն տօլաեը վիրիլէն մուհաքէմէ գարարը հագդընտա սրզը թէշէքքիւր իթմիշլէր տիր։

— Իթալեա սէֆիրի դօնթ Գօրթի ճէնապլէրի էվվէլբի կիւն Պապը Ալիեէ կիտիպ, խարիճիեէ նազըրը Ասիմ բաշա հազրէթլէրի իլէ պիր միւտէթ միւլագաթ իթմիշլէր տիր։

—Շիմտիեէ գատար Իզմիտէ հաֆթատա իքի տէֆա վաբօր իշլէթիրիլմէքտէ իքէն, պունտան պէօյլէ հէր կիւն իշլէթիրիլմէսինէ Իտալիայի Մախսուսէճէ դարար վիրիլտիկի մէսմու տուր։

—Իտարէյի Մախսուսէնին Տօլմա-Պահճէ նամ վաբօրույա, կէչէն կիւնտամ 300 նէֆէր ասքերի միւսթէպտիլէնէֆէր մէմլէքէթլէրինէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ Սէլանիկտէն Տէրսաատէթ կէլմիշլէր տիր։

— Կէչէնլէրտէ Իսկէնտէրիեէտէն Գահիրէեէ կիտէն պիր շէմէնտֆէր գաթարը, էսնայի բահտէ տիկէր պիր գաթար իլէ միւսաատմէ իտէրէք, արաղալարտան պիր գաչընըն ղըրըլարը, վէ էքի ամէշճի թէլէֆ օլուպ, եօլճուլարտան տախի խայլիսինին մէճբուհ օլտուղլարը մէրվի տիր։

—Իսթինաֆ միւտայի ումումիսի Լամթիֆ էֆէնտինին, պիր վագըթտան պէրու միւպթէլա օլտուղլարը խասթալըգտան քէսպի սըհհէթ իյլէմիքլէրի, վէ Տէրսաատէթ ճէզա տայիրէսինտէ պու կիւնլէրտէ թամիրաթ իճրա օլունմագտա օլտուղունտան, ճէզա մահքէմէսինին մուվագգաթէն մուհաճիրլիյն գօմիսիօնու տայիրէսինէ նագլ օլունտուղու իշիտիլմիշ տիր։

— Ինկիլթէրանըն Զէրսաատէթ ժէնէրալ գօնսօլոսու Մ. Ֆոսթ իլէ Հօպարթ բաշա հազարաթը սէյր ու շիքեար զրմնընտա էվվէլբի կիւն Իզմիտ թարաֆլարընա կէթմիշլէր տիր։

—Կէչէն կիւն Պէյօղլունտա վագը խանէնին պիրիսինէ խըրսըզլար կիրիպ, խըրսըզլարտան պիրիսի սօֆատա պուլունան պիր ֆիսթանը կիրիներեք պէսլէմէնին եամթարդը օտաեա կիրմիշ, վէ օ պիր թարաֆտա արգատաշլարը իշլէրինի պիթիրէնէ գատար պէսլէմէնի լաֆա թութմուշ, պատէհա իշ պիթինճէ հէբսի ֆիրար իթմիշլէր տիր։

Խանէյի մէզբիւրտէն չալընան էշեանընն եիւզ լիրալըգ գատար օլտուղունու Նէօլսոլսս եազրեօր։

— Կէչէնլէրտէ Թագսիմտէ վագը պիր գահվէեէ կիրէրէք իքի թուլումպաճբեա գամա չէքէն քիմսէնին էվվէլճէ զարպ Թարապլուսունա Նէֆի խիլմիշ օլան Ասիմ նամընտա պիր ասքէր չավուշու իտուկի անլաշըլմըշ տըր։

—Բազար կիճէսի սաաթ տօգուզ ռատտէլէրինտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ վագը պիր լօգանթատան ատթէշ զուհուրիյլէ, էթրաֆա տախի սիրաեէթլէ, տիկէր իքի տիւքքեան տահա միւհթէրէք օլտուղու հալտէ պասթըրըլմըշ տըր։

— Հիւսէյին Հիւսնի բաշա հազրէթլէրինին կիւնտէն կիւնէ քէսպի սըհհէթ ու աֆիեէթ իթմէքտէ օլտուգլարը իշիտիլմիշ տիր։

— Պիր վագըթտան պէրու աշըդտա պուլունան տօգթօր Էօմէր բաշանըն իտտէյի բիւթպէսիյլէ, քէնտիսինէ այրըճա ճէպլի հիւմաեունու հազրէթի Փատիշահիտէն չէհրի վէրիլտիկի մէսմու տուր։

—Ինկիլիզ պանտէրալը Իսնիպէրկ Ֆիլիպ Սպանիա գրալը Ալֆոնս հազրէթլէրինին եէվմի վէլատէթինէ միւսաաբֆ օլտուղունտան, ագշամբսը Սպանեա սէֆիրի ճէնապլէրի թարաֆընտան սէֆարէթխանէտէ, Սպանեա թէպատասը միլթէպէրանը իլէ գօնսօլոսխանէ մէէմուրլարընա պիր զիեաֆէթ վիրիլմիշ տիր։

—Պուլկարիսթանտա պուլունան էմլաքը իսլամիեէ վէ էմլաքը մէվգուֆէեէ տաեիր օլան մէսէլէ թէսվիյէսի զրմնընտա իճրա օլունան միւզաքէրաթըն հէնուզ թէսվիյէեբէգիր օլունմամասընտան տօրթը, հիւքիւմէթի Սէնիյեէ ճանիպինտէն իմարէթի մէղբիւրէեէ պիր գըթա թահրիրաթը տամիյեէ իրսալիյլէ, մէզքիւր մէսէլէնին գաթիէն ֆասլը թալէպ օլունտուղու խապէր ալընմըշ տըր։

—Կէչէն հաֆթա իչինտէ եէտի թիւճճար իղհարը իֆլաս իթմիշլէր տիր։

Իսթէրն Էքսբրէս զաղէթասընըն գավլինճէ տահա պաշգա իֆլասլար իլանը տախի միւհթէմէլ օլուպ, պունլարըն իշպու իֆլասլարընա սեպեպ, վիլաեէթլէրտէ էհալինին ազչէ վիրիպ էմթաաեը խարիճիյեէ իշթիրա իթմէկէ գուտրէթլէրի օլմատըգը, վէ տէօրթ սէնէտէն պէրու թէրաքիւմ իտէն մուպաեաթըն պօրճունու թէէտիյեէ իտէմէմէլէրի իմիշ։

— Եանկըն սէօնտիւրմէկէ կիտէն պիյիւք քիշիւք մէէմուրլարտան, սերհօշ օլարագ ավտէթ իտէնլէրէ ճէզա վիրիլէճէկի մէսմու տուր։

— Թէլէկրաֆ վէ բօսթա նազըրը Իզզէթ էֆէնտի հազրէթլէրինին քէսպի սըհհէթ իյլէմիշ օլտուգլարը խապէր ալընմըշ տըր։

—Պու կիւն Ավսթրիա իմբէրաթօրու հազրէթլէրինին եէվմի ճիւլուսի օլմաղլա, Պէյօղլունտա վագը Սանթա Մարիա քիլիսէսինտէ պէր միւթատ տուալար օլտուղու կիպի. ագշամ տախի սէֆարէթխանէտէ պիր զիեաֆէթ վիրիլէճէք տիր։

—Կէչէնլէրտէ Ամէրիքա գրալը Թարաֆընտան պիր մէհէլլէ սէմատէն Յօգդա աղըրլըզընտա պիր նէվ թաշ բուլմուշ տուր։

—Ինկիլիզ պանտէրալը Իսնիպէրկ Ֆիլիպ Սպանիա գրալը Ալֆոնս հազրէթլէրինին եէվմի վէլատէթինէ միւսաաբֆ օլտուղունտան, ագշամբսը Սպանեա սէֆիրի ճէնապլէրի թարաֆընտան սէֆարէթխանէտէ, Սպանեա թէպատասը միլթէպէրանը իլէ գօնսօլոսխանէ մէէմուրլարընա պիր զիեաֆէթ վիրիլմիշ տիր։

—Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիսօֆ ճէնապլէրի էվվէլբի կիւն Վարնա վէ Վիէննա թարիգլէր Բէթրէսպուրկա ազիմէթ իթմիշ տիր։

Միւշարիլէյին զէվճէսի մատամ Նէլիսօֆ ճէնապլէրի պիր ազ նամզաճ օլտուղունտան, մախտումի իլէ Գօրֆուեա ապիմէթիի կէլէճէք հաֆթաեա թէէխիր էյլէմիշ տիր։

—Էվվէլբի կիւն Սպանիա գրալը Ալֆոնս հազրէթլէրինին եէվմի վէլատէթինէ միւսաաբֆ օլտուղունտան, ագշամբսը Սպանեա սէֆիրի ճէնապլէրի թարաֆընտան սէֆարէթխանէտէ, Սպանեա թէպատասը միլթէպէրանը իլէ գօնսօլոսխանէ մէէմուրլարընա պիր զիեաֆէթ վիրիլմիշ տիր։

—Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիսօֆ ճէնապլէրի էվվէլբի կիւն Վարնա վէ Վիէննա թարիգլէր Բէթրէսպուրկա ազիմէթ իթմիշ տիր։

Միւշարիլէյին զէվճէսի մատամ Նէլիսօֆ ճէնապլէրի պիր ազ նամզաճ օլտուղունտան, մախտումի իլէ Գօրֆուեա ապիմէթիի կէլէճէք հաֆթաեա թէէխիր էյլէմիշ տիր։

—Էվվէլբի կիւն Սպանիա գրալը Ալֆոնս հազրէթլէրինին եէվմի վէլատէթինէ միւսաաբֆ օլտուղունտան, ագշամբսը Սպանեա սէֆիրի ճէնապլէրի թարաֆընտան սէֆարէթխանէտէ, Սպանեա թէպատասը միլթէպէրանը իլէ գօնսօլոսխանէ մէէմուրլարընա պիր զիեաֆէթ վիրիլմիշ տիր։

—Պու կիւն Ավսթրիա իմբէրաթօրու հազրէթլէրինին եէվմի ճիւլուսի օլմաղլա, Պէյօղլունտա վագը Սանթա Մարիա քիլիսէսինտէ պէր միւթատ տուալար օլտուղու կիպի. ագշամ տախի սէֆարէթխանէտէ պիր զիեաֆէթ վիրիլէճէք տիր։

—Կէչէնլէրտէ Ամէրիքա գրալը Թարաֆընտան պիր մէհէլլէ սէմատէն Յօգդա աղըրլըզընտա պիր նէվ թաշ բուլմուշ տուր։

—Ինկիլիզ պանտէրալը Իսնիպէրկ Ֆիլիպ

օլտուզունու, քէմալի ֆէսահաթ իլէ իսպաթ իթմիշ տիր։ Պու հալտէ, գօնֆէրանսըն միւսայիտ պիր նէթիճէեէ միւնճիբը օլմասը, բէք տէ մէմուլ օլմաեբպ, հաթթա Ինկիլիզ էվլիայի ումուրունուն, գօնֆէրանսըն մուվաֆֆագըյէէթինի պիր տագըգաճբգ օլսուն մէէմուլ իթտիբլէրի ֆարզ վէ գրեաս իլլէմէք, քէնտիլերինէ ատէթա հագարէթ իթմէք տիր։

«Պինապէրին Մ. Կլատսթընը իլէ լորտ Կրանվիլին, պու խուսուսատ ախզը Ինթիգամա հիշ պիր սէպէպլէրի պուլունմամբպ, պէլքի բրէնսը Պիզմարգըն պէօյլէ պիր ախզը Ինթիգամա սէպէպի պուլունտուգունու պէեան իթմէք տահա պէճատը։ Ինկիլթէրրա տէվլէթի, գօնֆէրանստա սալթ մէսալիհի մալիեէյի Մըսրիյեէտէն պահս օլունմասընը զավիէն իսրար իթտիկի հալտէ, էվրօբա, ումումի մէսալիհի Մըսրի հագգընտա միզաբէրէ օլունմադը լիզումունու տէրմիեան իթմէքտէ պուլունմուշ տուր։

«Իշպու Լօնտրա գօնֆէրանսը, մալիեէ մէսէլէսինի պաշա չըգարամաբընճա, Ալմանեա մուրախասը գօնթ Միւնսթէր, գարանթինալար մէսէլէսինի օրթաեա գօյմուշ տուր։ Ֆագաթ, լորտ Կրանկիլ, մէհարէթի մախսուսէ իլէ, օ մէսէլէյի տէ պէրթարաֆ իթտիկինտէն, իրթէսի կիւն Ալմանեա սէֆիրի, մէզրիւր սըհհի. եէ մէճլիսինտէն թէքրար վէ զարիպ պիր իսրար իլէ, եախսա թալիմաթընա իթթիպաէն պահս էյլէմիշ, վէ իշթէ օլ վագթի լորտ Կրանվիլ, ումումուն հայրէթինի պատի օլաճագ սուրէթտէ, պիր տէֆա տահա մէսէլէյի մէգբիւրէեի պէր թարաֆ իթմէքլիկէ մուվաֆֆագ օլմուշ, լաքին պու սըրատա օլ տէրէճէ գաթի պիր թարպտա տավրանմըշ տըր քի, հարէքէթինէ, մուամէլէյի չէտիտ մանէասը վիրիլմիշ տիր։

«Իշթէ պու հալ, բրէնս տը Պիզմարգ իշին բէք ճիատի պիր մուվաֆֆագըյէէթսիզլիք սաեբլաբզընտան, գօնթ Միւնսթէրին Լօնտրա սէֆարէթինատէն ազ իտիլէճէկի պիրէ շուեաւ պուլմուշ տուր։ Լաքին, պաշ վէքիլի միւշարիլէյհ, տատի տատամլարտան օլմասրզընտան, սէֆիրի միւշարիլէյհի ազ իթմէքլէ, ախշար օլտուզու մուվաֆֆագըյէէթսիզլիկի իլան վէ իգրար իթմէք իսթէմէմիշ, վէ Պիզմարգլըգա մախսուս պիր մէսէլէքին իլթիզամընը թէրճիհէն, գօնթ Միւնսթէրի Լօնտրատա պրրադմըշ տըր։ Իմտի պու կիւնքի կիւն ադտ օլունան գօնֆէրանստա, Ինկիլթէրրա տէվլէթի, հէր նէ գատար հաղրը պուլունմադտա իսէ տէ, պու գօնֆէրանսը տտ տավէթ իսէն քէնտիսի օլմամըշ տըր։ Պէլքի քէնտիսի տավէթ իթմիշ օլսա իտի, էվվէլքի գօնֆէրանսըն մուվաֆֆագըյէէթսիզլիկի աճբսընը պու սուրէթլէ չըզապիլիր իտի։

«Մալիմաթը մախսուսէմէ կէօրէ, շիմալիքի գօնֆէրանսըն մագսէտի հագըզիսի, Ինկիլթէրրանըն քեամի. լէն վէ էսասէն եալընըզ օլտուզունու պիւթիւն ալէմէ վէ Ինկիլթէրրաեա կէօսթէրմէքտէն իպարէթ տիր։»

Պատէհու մուխպիրի միւմայլէյհ, շու սօն սէնէլէրտէ բրէնս տը Պիզմարգ թարաֆընտան Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա հագգընտա խթիմամ օլունակէլէն բօլիթիգաեա տայիբէ, Ֆրանսանըն տօսթլուզունու թէպէր վէճհի ամի պէեանը միւթալաէմէն իթմէքլիք, եախսա Ալզաս Լոթիեօր։

«1870–71 մուհարէպէսինտէն պէօրնը կէօզե ալարագ գրամի պիր բու Մ. տը Պիզմարգ թարաֆընտանթէրքի սիլահ իլէ օ տօսթլուզու սագուլանըլան բօլիթիգանընն մադսէտլարն ալմադ բօլիթիգասընա սալիք տայիմիսի, Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսօլմազտա տէյիլ տիրլէր, ֆագաթ արասընտա գըյլ ու գալ պրադմադ չուրաեբ տախի պիրիրիմ քի, Ինկիլտան իսպարէթ պուլունմուշ տուր թէրրա պէօյլէ պիր բօլիթիգաեա ի. 1878 սէնէսի գօնկրէսինտէն պէրլիթիրազ իթմէտիքտէն պաշգա թահտիր, միւշարիլէյհ հաղրէթլէրի սէն պիլէ իտէր։»

ՐԷՍՄԻ

Միւտիր վէ գայիմմադամարքն Ինթիխապընա մախսուս գօմիսիոն սուրէթի թէշքիլ վէ վազիֆինէ տայիր Ռիվաեէթ օլունտուղու իւզրէ, օլ էսնատէ Մ. տը Պիզմարգ, ժէնէրալ թայիմաթա զէյլ օլմադ իւզրէ, պու Կրանթա, «պիր տիբլօմաթ քէնտի մէմլէքէթինէ, միւնազասատն արի մէմլէքէթլէր պըրագըր, վէ պունլար իչին մէմլէքէթինէ բէք չօգ աղըր եիւքլեր թահմիլ իթտիրմէղ իսթ, իշթէ օլ վագթի հագըզաթէն պիւյիւք պիր զաթ սաեբլըր» տէմիշ տիր։

«Պաշ վէքիլի միւշարիլէյհ, Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսա արասընտա իթթիֆագսըզլըգ հասըլ իթտիրմէքլէ, քէնտիսինին էվրօբաեա հաքիմ օլապիլէճէկի անլաշըլմըշ տըր։ Միւշարիլէյհ, Ֆրանսա իլէ Ալմանեա արասընտա հիւսնի միւնասէպաթ հուսուլէ կէթիրտիկի, վէ Ավսթրիա իլէ Ռուսիաեը պիթարաֆ գէլտըղը, վէ Իթալիա իլէ Սպանիաեը իպթիտարըզ պիր հալէ վազ էյլէտիկի հալտէ, պիւյիւք պիր տիբլօմաթըն վազիֆէսի մագամընտա ատտ իթտիկի խուսուսաթը միճուտէ կէթիռմէսինէ հիպիր շէյ մանի օլմաեաճագ տըր։

Պատէհու թայմընն Բարիս մուխպիրի Մ. Պլովիչ, պիր խայլի սէնէլէրտէն պէրու, Ֆրանսա իլէ Ալմանիաեը Ինկիլթէրրատան թէպիա լտէն գարբշըգլըգլարը, վէ պիլաքիս Ֆրանսա իլէ Ալմանիաեը եագլաշըբան վուգուտիլարը թատատա, վէ շիմալիքի գօնֆէրանստա պաղը տէվլէթլէրին ահվալինի խիլատաթէն շուսուրէթլէ պէեան էյլէմիշ տիր։

«Գու կիւնքի կիւն, էկէր բրէնս տը Պիզմարգ, հաղրէթէն պու բըլանա սալիք օլմադտա, վէ Ամերիկա գօնֆէրանսընը մագսէտի եէկեանէսի, Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսա արասընտա գաթը միւնասէպաթը իքմալ իթմէքտէն իպարէթ պուլունմադտա իսէ, պունտան չըգաճագ նէթիճէ աշիքտար տըր։ Շէօյլէ քի, պիր քէրրէ Ինկիլթէրրա իլէ պիլ իթթիֆագ հարէքէթ իտէր, վէ Ռուսիա իլէ Ավսթրիա, Թունանընն օլ պիր թարաֆընտա զարար վէ զիեանլարը մուգասիլինի արամանա սէրպէսթ օլուրլար, վէ Իթալիա, քէնտի իթթիֆագընը Ֆրանսա իլէ Ալմանիա սաեէսինտէ էլտէ իթմիշ օլտուզու հալտէ, անլէրին իթթիֆագը եիւգնինտէն, հիչ պիր շէյ եարամամադ վազիեէթինէ կէլիր, վէլ հասըլ Սպանիա տախի պիթարաֆ գալմասընտա մուհասէնաթ կէօրիւրսէ, Ֆրանսա իլէ Ալմանիաեը նէկամիկէրինտէն ա. եբրան խուսուսաթընը պէր թարաֆ իտիլմէսինէ նէ՞ մանի գալ պիլիր։

«Շուրաեբ պիրիրիմ վէ քէնտի քէնտիմէ իգրար իթմէքտէյիմ քի, նէ՞ իմբէրաթօր Կլյեօմ, նէ՞ բրէնս տը Պիզմարգ վէ նէ մարէշալ տը Մոլթ. Երջանկայիշատակ Տ. Տ. Ներսէս Պատրիարքէն բարեբարեաց հաստատութիւնս՝ այս հանգիսաւոր առթին վերապահած լինելով իւր սգոյ արտայայտութիւնն որբանոցիս ԱՌԱՋԻՆ ՀԻՄՆԱԴԻՐ անզուգական Հայրապետին վախճանմանը նկատմամբ, պատիւ ունիմ ծանուցանել ամէն բարեպաշտ Ազգայնոց թէ՝ յառաջիկայ կիւրակէ (Նոյ. 25) օրը(1) Խասգիւղի Ս. Ստեփաննոս Եկեղեցւոյն մէջ Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ Դատը-գիւղի քարոզիչ Դեր. Եղիշէ Ծ. Վարդապետ Այվազեան վասն հոգւոյ հանգստեան Հոգելոյս Հայրապետին եւ նաեւ պաշտօն Որբուհեաց մասնակցութեամբ, ապա խաչահանգիստ պիտի կատարուի Որբանոցիս մէջ։ Այնուհետեւ հասարակաց հօր վախճանմամբ կրկնապէս որբացեալ սանուհիք Հանգուցեալ Պատրիարքին սգազգեաց պատկերը շրջապատելով դամբանական ներբողներով պիտի մեծարեն իւր պաշտելի յիշատակը։

Վստահ լինելով թէ գթասիրա ազգայինք պիտի փութան մասնակցիլ մեր սգոյ եւ իրենց ներկայութեամբ վիթխարել որբուհեացս արդէն վիրալից սրտերը. եւ խնդրելով, Մեծապատիւ Խմբագրապետ Տէր, որ հաճիք ներկայիս անկիւն մը շնորհել Ձեր Պատուական թերթին մէջ։

Որով մնամ յաւէտ շնորհապարտ
Ազգիս եւ Ձեզ,
ՍՐԲՈՒՀԻ ՄԱՅՐԱՊԵՏ
ՆՇԱՆ ԴԱԼՓԱՆԵԱՆ
Հիմնադիր մայր աղջկանց
որբանոցիս

1884 Նոյ. 19
Խասգիւղ

ՄԱԹԷՄ

ԴԱՍՊԱՐ ԷՖԷՆԴԻ ՔԼԻՇԻԵԱՆ

Մուէլլիֆ,

Եօղկաթ էհալիմիզ Ամեն։ Սրբազան Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրինին վէֆաթը եատ ու մամիէմիզին չէքմէքտէ իլքէն, ճիւզի պիր միւտտէթ խասթալըգտան սոնրա Եոքմ. 3 տէ ճիւմատա ագշամը վիլէթիմիզին բուէսատա վէ միւթէպերանընտան միւրվէթլու Գասպար էֆ. Քէշիշեանընն 55 եաշընտա օլարագ նակէհան ճամբ ֆէնաեը տէսթի էճիլէն նուշ իլէմէսի, էհալիմիզի պիր գաթ տահա միւսթէզրագը էլէմ իյէտի։

Միւթէվէֆայի միւմայլէյհ զէքեավէթի, հիլմիյէթի, ֆագիլէթի վէ հարաքեաթը միւթէպերանէսի իլէ ամմէնին մուհապէթինէ վէ թէվէճճիւհաթընա մազհար օլմուշ սէվ-

(1) Թէեւ հաստատութեանս տարեդարձը Նոյ. 21, դշ. օրն է եւ սակայն բացառիկ պատճառաւ մը յառաջիկայ կիւրակէ (Նոյ. 25) օրուան յետաձգուած է։

ՄԱՆԶՈՒԻ

Միւտիր վէ գայիմմադամարքն Ինթիխապընա մախսուս գօմիսիոն սուրէթի թէշքիլ վէ վազիֆինէ տայիր Ռիվաեէթ օլունտուղու իւզրէ, պու քէրրէ մէրիյեէթի ահքեամընա պիլ խմիխան իրատէյի Սէնիյեէեի հագրէթի բաշիշահի միւթէալլիգ վէ շէրէֆսուտուր պույրուլմուշ օլան ֆէզբաեի նիզամիյեէ տիր։

Պապը Ալի ագլամը խիւլէֆասընտան օլուպ տա գայիմմադամլըգ խութէեէնլէրին իպթիտայի տուխուլէրինտէ իճրա գէլընաճագ իմթիհանլարը քեաֆի կէօրիւնէրէք, նիզամը մախսուսէ մուճիպինճէ թէրֆիի սընրֆա քէսպի իսթիհգադ իթտիքճէ, իմթիհաննամէլէրի պիլ իմթիհան թէպտիլ վէ թէճտիտ օլունաճագ, եանի իքի սէնէ պու սընրֆտա պուլունանլար տախի եինէ պիլ իմթիհան, պիրինճի սընրֆ գայիմմագամլըղընա թէրֆի իտիլէճէքլէր տիր, պէշ սէնէ պիրինճի սընրֆ գայիմմագալըզընտա իյֆայի հիւսնի վազայիֆի մէէմուրիյեէթ իտէնլէր, միւթէ.

ԱԼԼԱՀԱՐԻ — ԸՆԴԳԼ ԷՆ ԲԱՆԵՆ

օլունուրլար, շու գատար քի, Պապը ալի ագլամընա պիրա ֆասլա պէշ սէնէ տէվամ իթմէեէն, վէ մէվճուտ վէ միւսթահսէմ օլմաեանլար տախիլ իմթիհան վէ իմթիհատ օլամադլար։

Ֆէյ 26 մուհարրէմ, սէնէ 202, վէ ֆէյ 3 թըշրինի սանի սէնէ 300.

Իշպու իլանատան պաշգա պիր իլանը ըեամի իլէ տախի Կէլիպօլուտա իմալ օլունմադտա օլան նէյբէն պէդլէրինին օն սէնէ ըեամի կիւմրիւքտէն մատֆիեէթ միւտտէթի թէքմիլ օլմուշ օլուպ, պաղը էսպապէ մէպնի, մէզբիւր մատֆիեէթին օն սէնէ տահա թէմտիտ գէլընտըղը, վէ տիկէր պիր իլանը ըեամի իլէ տէ, պաղըլարը ֆիլօքսէրա խասթալըզը ղուհուր իթմիշ օլան էվրօբա վէ սայիր թարաֆլարտան ֆիտան վէ իւղում քիւթիւկիւնիւն, մէմալիքի Շահանէեէ խախալի, թահրիր մէՀՀուրյեէթէ ալընաբզը պէեան գէլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԴԱԼՓԱԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

Հրաւէր առ բարեբարս Դալփաեան Որբանոցիս եւ առ համայն ազգասէրս։

Յառաջիկայ Դշ. Նոյ. 21 Ս. Աստուածածնի ի տաճարն Ընծայման տօնն լինելով Դալփաեան Որբանոցիս, որ յանուն Սրբոյ Կուսին հիմնուած է, ժԹ. տարեդարձն է։

կիւլիւ պիր զաթ օլուպ, միւատէթի էօմրիւնատ քէնարխինէ միւրաճաաթ իտէն ֆուգարա վէ պիվայէկեանը ճինսկյեէթ վէ միլլիեէթէ պագմաեարագ տայիմ իւլ էվգաթ սախավէթի վէ նասիհաթը բէտէրանէսի իլէ թէշվիգ վէ թէսէլլի կյէմիշ, վէ հէրպար ֆաղիլէթ իշլէմէյի քէնարխինէ պիր վազիֆէյի մուպատատէսէ ատտ իտէրէք, մէրթէպլէրե վէ խայրաթխանէլէրե մատտի վէ մանէվի եարտըմբարը էսիրկէմէյիպ, հաթթա վահանեան մէքթէպլինին քիւշատընտա մէսարիֆլինի վիրէրէք պիր գաչ ֆուգարա չօճուգլարը թալիմ ու թէրպիյեե իթտիրմիշ տիր։ Միթէվֆաեի միմանլէյհ ումուրու հիւքիմէթտե պուլունուպ տայիմա իյֆաեը հիւանի խըտմէթ իյլէմիշ, չէօյլէքի միւլզա թիճարէթի մէճլիսի ազալըզը, պէլէտիյեե մէճլիսի վէ ումուրու միւհիմմէ վէ ճէսիմէ իչին թէշէքքիւլ իտէն հէր նէվի գօմիսիօն ազալըզընտա պուլունուպ միւատէթի մէէմուրիյեէթինատ տայիմա ատալէթի իլթիզամլէ, պիր քիմսէյի տիկկիր իթտէյուպ զայֆին իհզագը հագգընը վիգաեէտէն կէրի տուրմամըշ տըր, վէ պու սուրէթլէ հիւքիմէթի մահէլլիյեէնին լուէսսա վէ մէմուրիյինին թէվֆէճֆիւհաթընա մաղհար օլմուշ տուր։

Պու զաթը սիթուտէ սրֆաթ Եբեսի. Քաղ. Թաղ. Ժողովլար ազալըզընտա տախի խայլի միւատէթ պուլունուպ, քէնտի թէտապիրի ազբանէսի իլէ միլլէթիմիզի խայրընճա մուխաթարատան մուհաֆազա իյլէմիշ տիր։

Միէլլիֆ միթէվֆանըն ղայպուպէթի տէյիլ քի եալընըզ քէնտի ֆամիլեասը վէ խանէտանընտա մուճիպի էսէֆ օլմուշ տուր, իլլա հէմանթէքմիլ Եօզղաթ էհալիսինի եաս ու մաթէմէ զարգ իյլէմիշ տիր։

Վէֆաթընըն ֆէրտասը կիւնիւ, մաթէմ չանլարը պիր սետայի հիւնամիզ իլէ աքս իթտիրիպ, զլուալը ինսանա պիր զաթ տահա մահզունիյեէթի պատի օլմազտա իսի. Թէքմիլ էհալիեի Եօզղաթ վէ միթէպէրանը միլլէթ հագրը պուլունտուզու հալտէ, քահանայ հայրլար էյպիսէյի բուհանիյէլէրինի լապես վէ ձայնաւոր չօճուգլարըն սուզիշ թէրէննիւմաթը իլէ տէյտունը քիլիսէտե ճէնաղէ ալաեը մութանեան սուրէթտե իճրա օլունտու, վէ տուալաք օգունտուպ տան սօնրա, չէհրիմիզատե միւսաֆիրէթէն պուլունան Էվէրէքլի Ս.ժ. Եղիա Վ. մուխթասար պիր դամբանական սէօյլէտի, անտէն սօնրա Իգնատիոս Էֆ. Տէր Մինասեան «որ զպտուղ իւր իժամու տացէ եւ տերեւք նորա մի թափեսցին» քէլամընը քէնտինէ մէպտե թուխթարագ քէմալի պէլաղէթլէ պիր նութգ իյրատ իթտի. Ազգ. Մայր մէքթէպլինին Ա. դասատուսու պուլունան Սմբատ Էֆ. Զէօմլէքճեան բէք միւէսսիր պիր մէրսիյեե իլէ միւթէվֆա Գասպար Էֆ. Նին թէրճէմէյի հալինի վէ խասայիլի մէմուհէսինի թասատատ իյլէեուպ, հաղբրունու միւթէհասիր գըլտը. պունու միւթէագգըպէն Յակոբ Էֆ. Միաբանեան միւթէվֆանըն ագրապա վէ թասլիւգընա թէսէլլի վերիր պիր նութգ իյրատը իլէ խաթմը քէլամ իտիպ, ճէնաղէ յիլիսէնին հավլիսինտէքի գապրիսթանա տէֆն իտիլտի։

Միւէլլիֆ . . . միւմանլէյհին սալիք օլտուզու մէսլէքի ֆաղիլանէսի կէրէք պիրատէրի հաճի Ղազարոս Էֆ.յէ վէ կէրէք մախտումի Ռուբէն Էֆէնտիյե վէ պիւթիւն Քէշիշեան խանէանընա կիւզել պիր իպրէթ օլարագ, ֆէրահպախշ պիր թէսէլլի օլուր իւմիտինտէյիզ էֆէնտիմ։

Աշխարհէ Գ. Աբպեան

84 Նոյեմ. 6, Եօզղաթ

—

Կէօնակէօն ֆէզայիլի հասանէ վէ խասայիլի մէրզուպէսիյլէ Եօզղաթ էհալիսի միեանընտա քէսպի Նամ իյլէեէն Քէշիշեան Դասպար Էֆէնտի միւպթէլա օլտուզու խասթալըգտան ըհէհեապ օլամաերպ 55 սինինտէ թէրբի տաղտաղայը ալէմ իյլէտիկի սէմի աճիզանէմէ վասրլօլտուգտա, միւմանլէյհին պէօյլէ անսըզըն իրթիհալ իյլէմէսի նիչէ ֆուգարա վէ զուաֆանըն չէշմանընտան եաշլար սէյլան իթտիրտիկի կիպի աճիզէրինի տախի տէրեաեի եաս ու մաթէմէ իլգա իյլէտի։

Միւթէվէֆայի միմանլէյհի հէր թանրեանլար պիլաղէթ, հիլմիյէթ, վէ մէքթէպլերէ օլան աշգ ու զայրէթինի զիքը իտէրէք, կէրէք հիւքիմէթ վէ կէրէք միլլէթ մէճլիսի աղալըզընտա ըէյրէվերլիք վէ սատագաթ իլէ միլք ու միլլէթէ խըտմաթք միթէատատատ եատ ու թիզքեար իյլեեէճէքլեր։

Ֆաղիլէթլէրինատէն սէրֆիրազը իւչնէ. ֆէր ֆուգարա սիպեանընն ալթը սէնէ միւթէմատիէն թահհթը հիմաեէսինտե թահսիլի իլմ իթտիրէրէք, իւչ խանէնէ [illegible] մէսէրրէթի օլտուզու, գալպի մէգատիրշինաս կէօզ եաշը իլէ Նամը Նամիլէրինի զիքը իտէճէք տիր։

Էյ Քէշիշեան, էֆ. մէզարընն սօուգ թաշը իւզէրինէ սէյլան իտէն շուիլք սիրիշքիմ, ալթը սէնէ թահսիլի ուլում իտուսուսունտա սարֆ իթմիշ օլտուզուն մատտի վէ մանէվի հիմմէթ ու զայրէթէ տէլիլի գավի տեկնիշ մի տիր, էֆքեարընն միւսթազիմ, էթվարընն սալիմ ու հալիմ իտի, էպէտի ույգուն ախլեագը հասանէնին մուհաֆազասը օլան ճէսէտինի ասլա գարըշըրմաեաճագ, ուեու իսթիրահաթ իլէ, զահմէթինին միւքեաֆաթը միւպարէքլենմիշ վէ բուհուն միւֆէրրահ տըր։

Միւէլլիֆ,

Իշպու զաթը ալի գատբրընն ֆիքրի, թէտապիրտէն, զէպանը, զուաֆա վէ ֆուգարաեը թէսէլլի իթմէքտէն վէ տէսթի խայբրխահլըգտան տուր օլմասը, ֆամիլեա վէ ագրապալարընը լիճճէյի եաս ու մաթէմէ զարգ իյլէմիշ իսէ տէ, մախտումի Ռուբէն էֆէնտի, բէտէրի խայր իւլ խալէֆի կիպի Քէշիշեան ֆամիլեասընընն թէսէլլիսի, վէ միլլէթիմիզին չէրէֆի օլմասընը ճէնապը Հագգատան թէմէննի իտէրիմ։

Յիշատակն արդարոց օրհնութեամբ եղիցի։

Աշխարհ. Գ. Յ. Պոխաճեան

1884 Նոյեմ.

Իւսկիւտար

Քէշիշեան Դասպար էֆէնտիտինին վէֆաթընտան տօլաեը արթըգ թալրաֆը ճճիղէտէն պաշլա պիր շէյ սէօյլէմէկէ հաճաթ կէօրմէտիկիմիզտ, պաշլատէքի հիւզն ու մաթէմէ իշլթիրաք, վէ մախտումէրի Ռուբէն էֆէնտիի թազիյեէթ իլէ իմիֆա իտէրիզ։

6) ԱՀՎԱԼԸ ՍԻՊԷՐԻԱ

ԻԻԶ ՖԻՐԱՐԻԼԷՐ ՎԱԴՐԱՄԸ

—o—

Պէնաէնիզ կուվէրնաթէօր գօնաղտա ամթաշէլիք մէէմուրիյեէթինէ կյտիմ, տէտի Եէկօր Մ. Լաֆլէօր թարաֆընտան զուհուրա կէլէն հիւսնթէվէճճիւհ վէ մուհապպէթտէն տլաեը իզհարը թէշէքքիւր իտէրք. պիր կիւն պէնտէնիզ տախի զիթընըզըն պիր խըտմէթինատ պուլունապիմէքլիք էմէլիյլէ, թարաֆը սինիզտէն հիմմէթ պույրուլաճագ օան տօսթլուգլարը քէմալի մէճուենյեէթլէ գապուլ իտէրիմ։

— Նէ՛ սէօյլէօրսունուզ, տէյի ուաղրրաք Մ. Լաֆլէօր, չո՛գ իյի չ՛գ իյի. պուրաեա կէլմէքլիկինիզ պիր իգպալի ազիմ սաեըլսա՝ սէզտըը. քէմալի իֆթիխար իլէ սէօյլիմ քի, զաթէն պէնտէնիզ տախի լուվէրնաթօրուն մատտամասընընն հիւանի նաղարընտա պուլունմագտաերմ, —մէզպուրե իրի պոյլու վէ զայլիֆ վիճուտլու պիր գատըն տըր. վէ պէնտէնիզի իսէ զիեատէսիյլէ, էվվէթ զիեատէսիյլէ սեվմէքտե տիր... հաթթա օլ գատար սեվմէքտե տիր քի, պիլա թէքլիֆ, եալընըզ իսմիմի չաղրրմաղտա տըր (մօսիէօ լուղէթինի իլավէ իթմէքսիզին տիմէք իսմէթ.). Մէզպուրե եէնն ատէա Փարիս շարգալարը եաբտըրտրմ, վէ մէգքիւր շարգալարատան տա օլ մէրթէպէ մէճուն օլտու քի, ատէթա տիլտատե օլտու, վէ անտէն տե գաթի նաղար, սօարէլէրիտե եէրլի միւսաֆիրլէրինէ իքրամ օլունմագ իւզրե շամբանեալար տախի եաբտրմ։ Մէրգումլար շամբանեա տիմէքլէ, շարապլին քէօրիւրիպ գապարմասընը անլամագտա տրրլար։ Իքի նէֆէր տե տրմօազէլլէր վար տըր, վէ մէրգումէլէր տե, պուրասը կիպի չօլուգ էճնէպի կէլմէեէն պիր մէմէքէթին թէզեկինաթը սաեըլմագտա տրրլար։ Նասրլ քի սօնրա կէօրեճէ՛քսինիզ։ Մէրգումէլէրատէն պիւյիւկիւնիւն իսմի Ակրաֆինա օլուպ, անճագ քէնտի քէյֆինէ խըտմէթ իտէր, բէք սէրպէսթ վէ տիւզճէ քիւսթախ վէ գավի վիճուտլու պիր գըզ տըր, ֆագաթ կիւզէլլիք ճիհէթինտե էրքէք չէքլինտե տիր. հալ պուքի քիւչիւկիւ, խամի Էլէնա օլտուզունատան, պէն տե միս Էլէնա չաղրմագտանըմ, վէ տօղրուսու տահա զիեատէ անը թահսին իյլէմէքտէյիմ. մէրգումէ հէնուզ օն սէքիզ չաղլարընտա օլուպ, թըպգը պիր ինկիլիզ գըզընա պէնզէմէքտե տիր, վէ կէրչի լէհճէսի բէք սօկուն իսէ տե, բէք տե չօգ եէմէք եէմէքտե տիր... պու ճիւմլէ իլէ բէք տե տիլպէր տիր։ Լաքին շունու տա պիլմէյիսինիզ քի, իքիսի տախի կուվէրնաթէօր իւզէրինե պիւյիք թէէսսիր իչլէտերէք, ատէթա տէսքօթճա մէրգումու իսթէտիքլերի եօլտա գօմանտա իյլէմէքտե տիրլեր։ Ֆագաթ, ընլարը պէր թարաֆ իտէլիմ եա, օլ պիզիմ Ուգպուլտաքի անը տամղալը իրրսրզը տէր խաթը իթմէքտէ՝ միսինիզ...։

—Էվվէթ, տէտի Եէկօր, հաթթա մէրգում սէֆիլ ատէմին հալի միւնասէպէթիյլէ, իյի եիւրէքլի օլմանըզը անլամագլըզ իզ պալինէ նայիլ օլմուշում տուր... ֆագաթ պիլմէմ օ պիչարէ սօնրա նէ՝ օլմուշ տուր։

—Նէ՝ օլաճագ, իքի նէֆէր ժանտարմալար մէրգումու Ագաթուիյեա գալէասընա կէօթիւրմէքտէլլէր իքէն, պիր թագրիպ էլլէրինատէն գաչարագ քէնտույի օրմանլարա աթմըշ, վէ արթըգ պու տէֆա տէրտէսթի միւմքին օլամամըշ տըր։

—Վա՛հ պիչարէ վա՛հ, քիմ պիլիր օրմանլար իչինատ նէ մէրթէպէ տիւչարը սէֆալէթ օլարագ թէլէֆ օլմուշ օրմալը տըր...։

—Հէր նէ մէրթէպէ տե տիւչարը սէֆալէթ օլսա, ելինէ մէգքիւր գալէատա գալէապէնտ սլմագլըգտան հէզարան տէֆա իյի սաեըլաճաղընտա շիւբհէ ճայիզ տէկի՛լ տիր։

Մ. Լաֆլէօր մարիֆէթիյլէ եէկօր, շէհրին արգա թարաֆընտա, Էլէնա նէհրի քէնարընտա պիր ուֆագ վէ ախշապ էվ քիրալատը, վէ տէրագապ թահթա բէրտէլէր շէքտիրէրէք նատէժ իլէ Լատիսլաս իչին օտալար թէրթիպ իթտիրտի, վէ կիտիպ եէրլէշտի։ Սիպէրիատա եաթագ տէնիլէն շէյի պիլմէյիպ, տերիլէր վէ հալլալար իւզէրինատ եաթարլար, վէ իսթլէրինէ տախի քէզալիք օօրդան եէրինէ տէրի վէ հալը ալըրլար։ Եէկօր վէ նիշանլըսը իսէ, զաթէն ֆիրար իթմէքլիկի նիյեէթ իթմիշ օլտուգլարընտան, էօյլէ պիր թագըմ էչեաեա իհթիեաճ կէօրմէեէրէք, անճագ բէք իգթիղալը օլան շէյլէր իլէ իգթիֆա իթմէքտէ իտիլէր։

(Տէվամ)

Բումէլի չըմէնտրֆէրլէրինին ալաֆրանկա դեկտ. 1 տէ միւսատրֆ օլան բազար իրթէսի կիւնիւ Զարպխանէյի ամիրէտե քէշիտե օլունան 89 ունճու դուրասընտա իքրամիեե գազանան նիւմէրօլարընն ճէտվէլի տիր։

Նէ-դրս	Ֆրանք	Նէ-դրս	Ֆրանք	Նէ-դրս	Ֆրանք	Նէ-դրս	Ֆրանք
1,071,173	600,000	1,225 867	3,000	1 555,289	1,000	421,730	1,000
394,484	60,000	456,476	»	711,258	»	841,112	»
1,331,929	20,000	244,946	»	1,937,456	»	1,431,945	»
750,758	»	24,494	»	1,265,631	»	1,637,990	»
1,743,331	6,000	527,665	»	601,465	»	63,971	»
1,635,065	»	376 310	»	42,322	»	104,818	»
1,587,518	»	1,555,286	»	1,437,913	»	628,373	»
1,743,333	»	114,470	»	1,937,459	»	2,165,635	»
1,431,944	»	1,637,986	»	1,543,236	»	1,758,902	»
1,937,460	»	1,696,550	1,000	1,331,928	»	203 951	»
502,832	3,000	1,085,985	»	509,173	»	547,122	»
1,696,546	»	1,862,842	»	729,465	»		
1,637,987	»	1,637,989	»	547,124	»		

ՍԱՐՍԱՓԻՑԵԼ

ԷՎՐՈՊԱ. ՊՈՐՍԱԼԱՐ

Լոնդրա, 1 Դեկտեմբեր

Ինկիլիզ գոնսոլիտ	10 – 13-16
Լոհամը ումումի աչքերը	8– 1/8
» » գաբանտը	8– 1/8
65 իսթիգրազը	1[illegible]– 1/8
69 »	08– 7/8
71 »	68–
72 » (Պոնտիւ Թրէզոր)	20–
73 »	[illegible] – 1/8
Օսմանը պանդասը	13 1/4-
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	80 1/4-
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէ չմիչ	63- 3/8
Տէվլէթի Ալիէնին 77 իսթիգ.	102 1/2
Տաիրա սանիէէ	6[illegible]– 1/4
Մըսըրըն Բոչիտ իսթիգրազը	10- 1/2
Մանարիթան էհամը	102- 1/2
Գամպիս Բարիզ	25-524

—

Բարիզ, 1 Դեկտեմբեր

Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 3%	78-42 1/2
» » 4 1/2	107-82 1/2
Էհամը ումումիյէ աչքերը	8 25
» » գաբանտը	8-25
65 իսթիգրազը	44-50
69 »	46-
73 »	47-
Ռումիլի չըմէնտըֆէր թահվի.	14-
Օսմանլը Բէյի թահվիլաթը	518-75
Օսմանլը պանդասը	383 75
Գրէտի Լիոնէ	522 50
Ռուս ֆոնտոսու 5% (1877)	99- 1/2
Ռուսիանլն չարգ իսթիգրազը	–
Իթալիա ֆոնտոսու	96-77 1/2
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէ չմիչ	3[illegible]4-37 1/2
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազ	58 1/2
Խամպիս, Լոնտրա իւզէրինէ	25-31

—

Վիէննա. 1 Դեկտեմբեր

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիս	123-20
Ռումիլի տէմիր եոյ թահվիլաթը	21-20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Լս. Ու. (Գ. Բ.) Նոյեմ 21 ագ. կբ.	34
» « Նոյեմ. 22 սապահ աչ.	35
» » Էն եիւքսէք	99
» » Էն աշաղը	94
» » սաաթ 5 տէ	9-3
63 իսթիգ. (Մուվիոն) 8% ֆ.	7-
65 » (Մութոն) 8% ֆ.	58-0
69 » (Բինար) 8% ֆ.	51 1/2
72 » (Պոնտիւ Թրէզոր	22-5
73 » (Բինար) 6% ֆ.	4-
Ռումիլի չըմէնտըֆէր	43-5
Բաբոր զարուշ	20
Հավալէսիզ »	»
Ադճէ ֆայիզի »	»

—

ԱԴԻՍՈՆԼԱՐ ՖԻԵԴԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6%	7-0
Սոսիէթէ ժէնէրալ	6%	3 3
Իսթանպոլ պանդասը		3-2
Սոսիէթէ Օթոման		3-2
Թրամվայ 5% (Ֆ. Բ.)		185-
Լավրիում մատէն		75-

—

Օսմանլը լիրասը 100 ղուրուշան	Ղը	Փ
Ինկիլիզ լիրասը	110	20
Ֆրանսըզ ալթունու	87-28	
Բոլ	90-02	
Գրիմից ալթունու	51 2	
Պլեազ մէճիտիյէ	108 07	
Մէթալիզ	98-20	
Պէշիք	102-35	
Ալթըագ	102 33	
Պաղը	780	
Գարպօն գայիմ-ի գաբիք	8[illegible]-	

—

ԳԱՑԻՄԷՆԻՆ ԲԻԵՍԱՆԸ

Էն եիւքսէք	3000-
Էն աշաղը	3000-

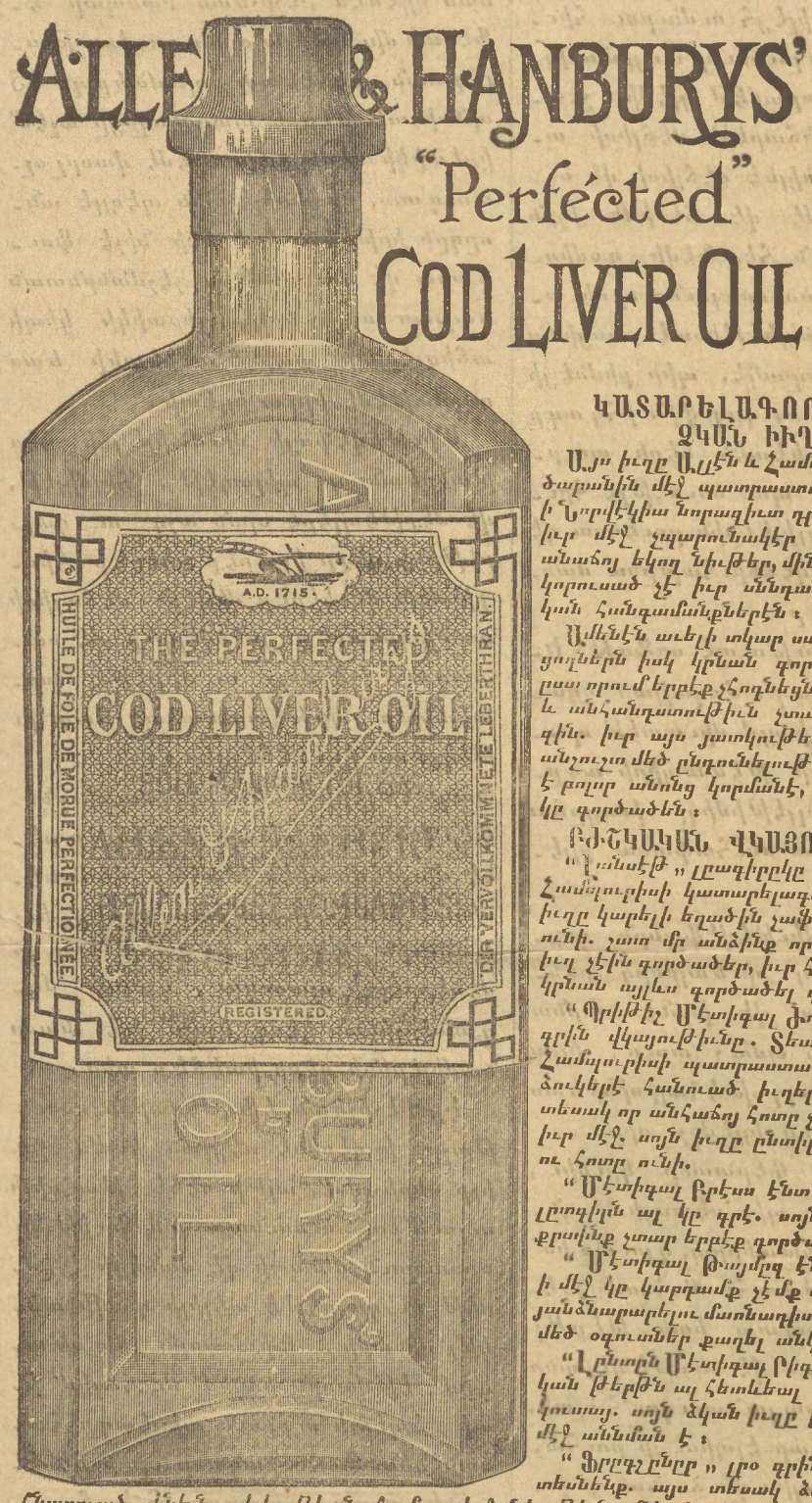
ՄՈՒՍՑԷՆԼՅԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ
ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Գեղեցկագոյն թէնէֆէ-ղանդոն

Էյլէթէն էվվել ալաֆր. սաաթ 8-էն 10-ա, վէ էյլէթէն սօնրա 2-էն 5է գատար։

Տօղթէօրու մուամելէյինին գապինէսինատէ, հէր նէվի հավա պօղալարը, վէ նէֆէս հօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիգէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարաղ պա գալըգը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եաբաբ էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէի վէ պօղմաճա էօքսիւրիք, վէ տիֆթէր, վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին Բապիպի խուսուսիի տիր։

Քէզա, կիպլի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ ղոյրիհէմ։



ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾԵԱԼ ՁԿԱՆ ԻՒՂ

Այս իւղը Ալլէն և Համպուրիսի գործարանին մէջ պատրաստուած լինելով ի Նորվէկիա նորագիւտ դրութեամբ մը, իւր մէջ չպարունակէր երբէք քմաց անահոյ եկող նիւթեր, մինչդեռ բան մը կորուսած չէ իւր սննդական և բժշկական հանգամանքներէն։

Ամենէն աւելի տկար ստամոքս ունեցողներն իսկ կրնան գործածել զայն, ըստ որում երբէք չհոգնեցնէր ստամոքսը և անհանդստութիւն չտար գործածողին. իւր այս յատկութեանցն համար անշուշտ մեծ ընդունելութեան արժանի է բոլոր անոնց կրմանէ, որ ձկան իւղ կը գործածեն։

ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆՔ

"Լանսէթ" լրագիրը կը գրէ. Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կարելի եղածին չափ քիչ գէշ հոտ ունի. չատ մը անձինք որ ցարդ ձկան իւղ չէին գործածեր, իւր հոտին համար, կրնան այլևս գործածել զայն։

"Պրիթիշ Մէտիգալ Ժուրնալ" լրագրին վկայութիւնը. Տեարք Ալլէն և Համպուրիսի պատրաստած ձկան իւղը, ձուկերէ հանուած իւղերուն յատուկ տեսակ որ անհաճոյ հոտը չպարունակէր իւր մէջ սոյն իւղը ընտիր ձեթի համն ու հոտը ունի.

"Մէտիգալ Բրէսս էնտ Սիրգուլար" լրագիրն ալ կը գրէ. սոյն ձկան իւղը քրտինք չտար երբէք գործածողներուն.

"Մէտիգալ Թայմզ էնտ Կազէթ" ի մէջ կը կարդամք չէ մք վարանիր զայն յանձնարարելու մտնադիտաց, որ կրնան մեծ օգուտներ քաղել անկէ։

"Լընտրն Մէտիգալ Բրիդրատ" բժշկական թերթն ալ հետևեալ վկայութիւնը կուտայ. սոյն ձկան իւղը իւր տեսակին մէջ անման է։

"Ֆրըդէրիքը" լրագրին մէջ ալ կը տեսնենք. այս տեսակ ձկան իւղ մը հնարուած լինելն բժշկութեան համար երջանկութիւն մէ, երբէք հոտ չունի ամենն ստամոքսի կը յարմարի։

(Կուրծքի հիւանդութեանց հիւանդանոցին խորհրդատու բժիշկ Հորաս Տոպելի հեղինակութենէն քաղուած են սոյն վկայութիւններն)։

Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կը վաճառուի գաբսիւլի գոցուած շիշերու մէջ, որոց վրայ ստորագրութիւն դնելուն ուշադրութիւն ընե լուն. ուրիշ տեսակներն կեղծ են։

Պէյօղլուտա Տօղրու-Եվասա, Գանգիւք վէ պիրատերլերին Ինկիլիզ գախանէսինատէ պուլունուր։

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

Պատանատա գեային ՖԷԳԱՆ նամ մանասթիրատա թէրթլպ օլունան մէշհուր ԳԻՆԷՏԻԹԻՆ նամ

ՆԷՖԷս, ԱՒՆԷՐԻՖ, գուվվէթ վիրիմի, վէ Իրթահ աչքը Իկի ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ Էն ԼԷՅԻՍ ՄԻՍՔԻՄԱԹ ՊՈՒ ՏԸՐ

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Brevetée en France et à l'Etranger.
A. legrand aîné

Հէր վազըթ, միէնին ալթընտա մէկքիր մանասթիրըն տիրէքմօ. ըունուն Լիզասըյա մէմլիքէթլէրին պուլունմասընա սիդ. ՀՅ գամ Լիբրէմէի տիր։

Իպոս ՎԷՐԻԹԱՊԼԸ ԼԻԲԷՕՐ ՊԻՆԷՏԻԹԻՆ նամ Իկի, ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ, ՄԷԾԻԲԻ վէ գումրանէ-ներն, վէ Ֆ. ԱԼԷՔՍԱՆԴԸՆ մաղազալարընա, վէ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՃԷՆԵՕ նամ գահվէէճզա մաղազալարընա, վէ ՊԼԷՅՕՂԼՈՒՏԱ Լիւքսէնպուրկ գահվէխանէսի, վէ ՎԱՅՕՐԻ չէքիրլէմէճի տիւքքէանը, ՊԻԼԼՕՐԵԱՆ վէ գումրանէա վէ ԷՃԷՆՈՒԱԼՏ, Ե. ԼԱՆԸՍԷՆ, ՍԲ.ԱԲԲԻ, Հ. ՏԷՔԻՄԻԹԻՍ, վէ Բ. ՕՋԻԷՐԻՆ մաղազալարընա, հէր վէ պիւթիւք մաղազատա պուլունուր։

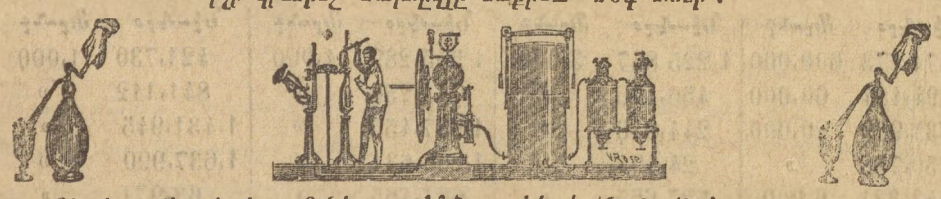
1878 ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆՏԷ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԱԵՍ. ԳԱԶԱՆՄԸԾ ՕԼԱՆ

ԿԱԶԷՕԶ Իշկիլէր հազըրամաղա մախսուս

ՊԻՐՊԻՐԻՆԷ ՄԷՐՊՈՒԹ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

Իշպու մաքինալար իլէ, օ տը սէլց լիմոնաթա, սօտա սուեու, քէօրիւրիւր, շարապ վէպիրա եարըլապիլիր։

Մէշրուպաթը մէզքիւրէնին չըզարըլմասընա մախսուս պունլարտան պաշգա, իչի կիւմիւշ եալտըզլը մաքինա եօգ տուր։



Քիւչիւք վէ պիւյիւք մանիլալը «էֆէնտիլար եէրլէրինտէ միւհքէմ օլուպ, պօլայըգլա թէմիզլէնէպիլիր։

Ժ. ՀԷՐՄԱՆ—ԼԱՇԱԲԷԼ ֆապրիգասընընն չիմտիքի սահիպլէրի, միւհէնտի վէ ֆապրիգաթէօր

Ժ. ՊՈՒԼԼԷ վէ գումրանեասը թարաֆընտան իմալ օլունմուշ տուր։

31-33 ՐԻԻ ՊՈՒԱՆՕ (Պուլվար տ'Օրնանո, 4—6) Բարիզ։

Թարիֆա քեաղըտը թալէպ օլունսուգտա մէճճանէն կէօնտէրիլիր։

PAPIER WLINSI

ԲԱԲԻԷ ՎԼԻՆՋԻ

Իշպու քեաղըտըն բէք պիւյիւք պիր դապուլիյէթ պուլմասը, աղրըլարը տիշարբեա չէքմէք խասսէսինէ մալիք օլմասը սայէսինտէ պիր։

Պիւյիւք հէքիմլէր մէզքիւր քեաղըտը ՆԷՋԼԷԷ, ՊՐՕՆՇԻԹԷ ՊՕՂԱԶ աղրըլարընա, ՆԷԼԷ ԽԱՍԹԱՐՂԸՆա, ԿՐԻԲ ԹԷՍմիյէէ օլունան պիր նէվ նէզլէէ, վէ հէր ճինս Ա.ՂՐԸԼարա դարչը իսթիմալընը թավսիյէէ իտէրլէր։ Դուլլանըլմասը զայէթ դօլայ օլուպ, պիր տէֆա եարըշարըլմասը քիֆայէտ իտէր։

Պուլունուր Բարիստէ Սէն սոգաղընտա Ն. 31 Ժ. Ռիվոլէնին մաղազասընտա, վէ հէր էճզանէ տիւքքէանլարընտա։

Քեաղըտըն իւզէրինէ Վլինջի եազըմըշ օլմասընա տիզդաթ իտիլմէլի տիր։